



Bureau of Vital Statistics
125 Worth St.
New York, NY 10013

Avril 2021

Chè Nouvo Manman/Paran (Fanm ki Akouche a),

Depatman Sante ak Ijyèn Mantal Vil New York (Depatman Sante NYC) bay pitit ou an batistè. Yon batistè se yon dokiman legal pèmanan konsènan nesans pitit ou an epi yo itilize li antanke bagay ki pwouve laj pitit ou an, sitwayènte li epi kiyès ki paran li. Enfòmasyon ou bay yo se lalwa ki mande yo. Toutotan ou pa ranpli fòm sa a byen nou p ap kapab bay piti ou an yon bon batistè.

Nou pran enfòmasyon sou edikasyon, ras, si ou fimèn, wotè ak gwosè ou anvan gwosès la pou rezon sante piblik. Lòt kesyon ki gen "QI" (Amelyorasyon Kalite, Quality Improvement) se Depatman Sante Eta New York (NYS) ki mande yo, pou l ka pi byen konnen sou kalite swen avan akouchman ke moun New York ap resevwa. Lwa Vil New York ak Lwa Eta New York yo pwoteje kont piblikasyon ilegal enfòmasyon ki nan batistè a pou li garanti pwoteksyon ou ansanm ak pitit ou a.

- Li enpòtan anpil pou ou bay bonjan enfòmasyon ki konplè sou tout kesyon yo poze ou nan fich done sa a. Tanpri ekri tout enfòmasyon yo an lèt detache epi klè.
- Ou **dwe** ranpli fich done a an anglè. Si ou pa kapab ranpli li an anglè poukont ou, oswa si w gen kesyon, tanpri rele Biwo Ofisye Eta Sivil Lopital la nan nimewo _____.
- Ou **dwe** ranpli fich done a epitou retounen li nan Biwo Ofisye Eta Sivil la nan espas 24 èdtan aprè pitit ou an fin fèt.

Nan Kad Pou Fè Swivi Anrejistreman Nesans nan Sant Medikal la

Fich Ki Gen Done Sou Manman/Paran - Done Nou Rasanble Pou Anrejistre Batistè Tibebe Ki Fenk Fèt

Nimewo Dosye
Medikal Manman/
Paran an:

Non Manman/Paran:

Nimewo Dosye
Medikal Timoun lan:

Dat Nesans Timoun lan:

Kantite timoun ki fèt nan gwosès sa a:

Si gen plis pase yon timoun, bay nan ki lòd timoun sa a fèt:

Karakteristik Manman/Paran

<p>14. Edikasyon: Ki pi wo nivo ou te rive lekòl nan moman ou te fè tibebe a? Tcheke (X) yon sèl kazye.</p> <p>15. Eske ou te gen travay pandan moman gwosès ou an?</p> <p>16. Ki pwofesyon/dènye travay ou gen nan moman an/ki pi resan?</p> <p>17. Nan ki sektè ou pratike pwofesyon/travay ou an? Pa bay non kote w ap travay lan, men ekri kisa konpayi a fè.</p> <p>18. Ki orijin ou? Tcheke (X) yon kazye epi di nan kiyès ou panse ou ye.</p> <p>19. Ki ras ou? Yo detèmine ras lan selon Resansman Ameriken an. Ispanik/Latino se pa yon ras dapre Resansman Ameriken. Si gen orijin ispanik, tanpri reponn Kesyon 18. Tcheke (X) pou tout sa ki aplike pou ou epi presize kote pou presize sa.</p>	<input type="checkbox"/> Byèm ane oswa mwens; anyen <input type="checkbox"/> 9yèm-12yèm ane, pa diplome <input type="checkbox"/> Diplome nan lekòl segondè oswa GED <input type="checkbox"/> Kèk ane inivèsite, men pa gradye	<input type="checkbox"/> Diplòm Asosye (pa egzanp AA, AS) <input type="checkbox"/> Lisans (pa egzanp BA, AB, BS) <input type="checkbox"/> Diplòm nivo Mastè (pa egzanp MA, MS, MEng, Med, MSW, MBA) <input type="checkbox"/> Doktora (pa egzanp PhD, EdD) oswa Diplòm pwofesyonèl (pa egzanp MD, DDS, DVM, LLB, JD)	
	<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non		
	Pwofesyon (pa egzanp, kesye, kesye labank, enfimye, avoka, elatriye)		
	Sèktè (pa egzanp, restoran, labank, swen sante, sèvis jiridik, elatriye)		
	<input type="checkbox"/> Ispanik/Latino (pa egzanp, Meksiken, Pötöriken, Kiben, Dominiken, elatriye) Presize: _____ <input type="checkbox"/> Pa Ispanik/Latino (pa egzanp, Italyen, Afriken Ameriken, Ayisyen, Pakistanè, Ikrenyen, Nijeryen, Taywanè, elatriye) Presize: _____		
<input type="checkbox"/> Blan <input type="checkbox"/> Nwa oswa Afriken Ameriken <input type="checkbox"/> Amerendyen oswa Natifnatal Alaska (non tribi ki enskri oswa tribi prensipal) <input type="checkbox"/> Endyen Azyatik		<input type="checkbox"/> Chinwa <input type="checkbox"/> Filipen <input type="checkbox"/> Japonè <input type="checkbox"/> Koreyen <input type="checkbox"/> Vyetnamyen <input type="checkbox"/> Lòt Azyatik (presize) _____	<input type="checkbox"/> Awayen Natifnatal <input type="checkbox"/> Gwamanyen oswa Chamowo <input type="checkbox"/> Rezidan Samoa <input type="checkbox"/> Lòt Moun Zile Pasifik (presize) _____ <input type="checkbox"/> Lòt (presize) _____

Sante Manman/Paran

<p>20. Èske ou te patisipe nan WIC nan moman gwosès lan? (Alimantasyon Siplemanntè pou Fanm, Tibebe ak Timoun yo.)</p> <p>21. Ki wotè ou ye?</p> <p>22. Ki pwa ou te genyen avan moman gwosès lan?</p> <p>23. Èske ou konn fimen sigarèt twa (3) mwa anvan oswa pandan moman gwosès lan?</p> <p>24. Èske w te konn bwè alkòl pandan moman gwosès sa a?</p> <p>25a. Pandan moman gwosès sa a, èske w te gen yon doula (yon oksilyè fòmè pou bay lavi)?</p> <p>25b. Kijan doula a te rele ak òganizasyon an (si sa aplikab)?</p> <p>25c. Èske doula a te la pandan moman ou te gen tranche epi/oswa pandan w t ap akouche a?</p>	<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non																				
	Wotè _____ Pwa Anvan Gwosès _____ liv _____ Pye _____ Pous																				
	<input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Wi Si w reponn wi, ki kantite sigarèt omwen ou te konn fimen pa jou oswa kantite pòch ou te konn fimen pandan moman sa a? Tanpri reponn anba la. Rantrè 0 si se zewo pandan nenpòt nan peryòd sa yo																				
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Peryòd Tan</th> <th>Ki Kantite Sigarèt Pa Jou</th> <th>Oswa</th> <th>Ki Kantite Pòch Pa Jou</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Twa (3) mwa anvan moman gwosès la</td> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Twa (3) premye mwa pandan moman gwosès lan</td> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Twa (3) dezyèm mwa pandan moman gwosès lan</td> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Twa (3) dènye mwa pandan moman gwosès lan</td> <td>_____</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> </tbody> </table>	Peryòd Tan	Ki Kantite Sigarèt Pa Jou	Oswa	Ki Kantite Pòch Pa Jou	Twa (3) mwa anvan moman gwosès la	_____	_____	_____	Twa (3) premye mwa pandan moman gwosès lan	_____	_____	_____	Twa (3) dezyèm mwa pandan moman gwosès lan	_____	_____	_____	Twa (3) dènye mwa pandan moman gwosès lan	_____	_____	_____
	Peryòd Tan	Ki Kantite Sigarèt Pa Jou	Oswa	Ki Kantite Pòch Pa Jou																	
Twa (3) mwa anvan moman gwosès la	_____	_____	_____																		
Twa (3) premye mwa pandan moman gwosès lan	_____	_____	_____																		
Twa (3) dezyèm mwa pandan moman gwosès lan	_____	_____	_____																		
Twa (3) dènye mwa pandan moman gwosès lan	_____	_____	_____																		
<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non																					
<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Mwen pa konnen																					
Non (prenon, siyatè): _____ Òganizasyon: _____ <input type="checkbox"/> Mwen pa konnen Tcheke (X) pou tout sa ki aplike yo <input type="checkbox"/> Wi , doula a te la an pèsòn ap bay èd <input type="checkbox"/> Wi , doula a te bay èd li anliy (pa egzanp nan telefòn, Zoom, Facetime) <input type="checkbox"/> Non																					

Kesyon 26, 27, 28, 29, ak 30 Amelyorasyon Kalite (Quality Improvement, QI) ou pa oblije reponn ak yo epi se Depatman Sante ki mande poze yo – tout repons QI yo konfidansyèl epi y ap itilize yo sèlman pou rezon sante piblik.

<p>26. (QI) Èske ou te resevwa swen anvan akouchman OU (swen medikal pou gwosès sa a) anvan admisyon ou pou akouchman sa a?</p>	<input type="checkbox"/> Non - Non Sote Kesyon 27 lan <input type="checkbox"/> Wi - Si repons lan se wi, tanpri reponn ak kesyon sa yo: Pandan vizit swen anvan akouchman ou yo, èske nan moman gen yon doktè, enfimye oswa yon lòt travayè swen sante te pale ak ou konsènan bagay yo enimere anba yo la? a) Nan ki fason lè w fimen pandan moman gwosès ou kapab aji sou tibebe ou an? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non b) Nan ki fason lè w bwè alkòl pandan moman gwosès ou kapab aji sou tibebe a? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non c) Nan ki fason dwòg kapab aji sou tibebe ou an? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non d) Konbyen tan ou te rete tann anvan ou te fè yon lòt tibebe? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	e) Èske w te itilize yon planing aprè moman gwosès ou an? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non f) Kisa pou fè si tranche ou kòmanse avan lè? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non g) Kijan pou evite pran VIH (viris ki lakòz moun gen maladi SIDA)? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non h) Vyolans fizik fanm pase anba mari oswa patnè yo? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non
	<p>27. (QI) Konbyen fwa chak semèn pandan w ansent la ou te fè egzèsis pandan omwen 30 minit oswa plis, apa aktivite ou konn abitye fè yo? _____ fwa chak semèn</p>	
<p>28. (QI) Èske ou te gen nenpòt pwoblèm avèk jansiv ou nenpòt moman pandan ou ansent lan (pa egzanp, jansiv anfle oswa jansiv k ap senyen)?</p>	<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	
<p>29. (QI) Pandan moman gwosès ou an, èske ou ka di ou te: Tcheke (X) yon sèl kazye.</p>	<input type="checkbox"/> Pa t gen depresyon ditou <input type="checkbox"/> Mwen te gen yon ti depresyon <input type="checkbox"/> Mwen te gen yon ti depresyon tou lejè <input type="checkbox"/> Mwen te gen gwo depresyon epi mwen pa jwenn moun ki pou ede mwen <input type="checkbox"/> Mwen te gen gwo depresyon epi mwen jwenn moun ki pou ede mwen	
<p>30. (QI) Si w ap fè yon ti reflechi moman anvan ou te ansent lan, kijan ou te santi ou lè w t ap panse ak moman gwosès ou? Tcheke (X) yon sèl kazye.</p>	<input type="checkbox"/> Ou te vle ansent avan lè. <input type="checkbox"/> Ou te vle ansent aprè yon titan. <input type="checkbox"/> Ou pa te vle ansent men se pa te yon priorite. <input type="checkbox"/> Ou pa te vle ansent ni kounya oswa ni alavni.	

Si ou vle pou non papa/paran pitit ou parèt nan batistè a, ou dwe bay bonjan enfòmasyon ki konplè anba la a epitou ou dwe soumèt fòm konplè nan biwo Ofisye Eta Sivil lopital la.

Epi

- 1) Si w marye, mande lopital lan ki bagay ki nesèsè pou w kapab asire w non paran an parèt antanke paran legal pitit ou an sou batistè an; oswa
- 2) Si w marye epi plizyè moun kapab reprezante lòt paran timoun lan, ou dwe ale nan Tribinal pou Fanmi a pou w ka etabli lyen parante a; oswa
- 3) Si w pa marye epi ou pa te fè yon akò pou se yon lòt fanm ki pote timoun lan pou ou, nou toude ni ou menm ak swadizan paran an kapab siyen yon fòm deklarasyon parantal nan prezans de lòt temwen ki pa gen lyen parante; oswa
- 4) Si yo pa site ka pa ou an nan sa ki anwo yo, ale nan Biwo Ofisye Eta Sivil lopital lan pou w ka pale sa.

**Enfòmasyon Sou Papa/Paran Pou Akouchman An Dirèk
Se Manman an/Paran an oswa Papa a/Paran an ki Dwe Ranpli Pati sa a**

Papa/Paran

<p>31. Ki non papa/paran tibebe ou an te genyen anvan papa/paran te marye premye fwa (non li te gen nan nesans)? Tanpri ekri non papa a/Paran an menm jan ou ta renmen li parèt nan batistè a. Pou chanje enfòmasyon sa yo alavni, w ap oblije soumèt yon aplikasyon pou Depatman Sante an kapab korije sa.</p>	Prenon Papa/Paran	Dezyèm Prenon Papa/Paran	Siyati Papa/Paran an	Sifiks (Jr., III, elatriye)
	<p>32-34. Ki dat nesans, laj aktyèl ak sèks papa/paran an genyen nan moman an? "X" vle di yon sèks ki pa oblije ni fanm ni gason (li se yon idantite jan ki pa binè).</p>		<p>Dat nesans Papa/Paran</p> <p>____ / ____ / ____</p> <p>Mwa Jou Ane</p>	<p>Laj Aktyèl</p> <p>____</p>
<p>35. Ki nimewo Sekirite Sosyal papa/paran an?</p> <p>Lwa Federal 42 USC 405(c) (Seksyon 205c Lwa sou Sekirite Sosyal) egzije pou paran yo bay SSN yo. N ap mete yo nimewo yo disponib pou Biwo Eta New York Ed Pwovizwa ak Ed pou Moun Andikape pou ede ou nan aktivite pou kore sipò timoun nan, epitou n ap mete nimewo yo disponib pou Sèvis Kontribisyon nan Administrasyon Sekirite Sosyal pou yo detèmine si ou konfòme ou avèk Kredi Taks sou Revni ou Touche.</p>	<p>Nimewo Sekirite Sosyal Papa/Paran</p> <p><input type="checkbox"/> Papa a/Paran an pa gen yon Nimewo Sekirite Sosyal</p> <p>_____ - _____ - _____</p> <p>Lè manman/paran an siyen nan paj avan an li konfime Nimewo Sekirite Sosyal ki anwo a bon.</p>			

Kote Papa/Paran Te Fèt

<p>36. Ki kote papa/paran an te fèt?</p>	Vil	Eta (si li pa fèt Ozetazini, tanpri di nan ki peyi li fèt)	Peyi
<p>37. Si papa/paran an te fè nan yon lòt peyi ki pa Etazini, depi konbyen tan li genyen depi l ap viv Ozetazini?</p>	<p>Kantite ane ou genyen Ozetazini</p> <p>____</p>	<p>Oswa</p> <p>Si se mwens pase yon lane:</p> <p>____</p>	<p>Kantite mwa ou genyen Ozetazini</p> <p>____</p>

Karakteristik Papa/Paran

<p>38. Edikasyon: Ki pi wo nivo papa/paran an te rive nan lekòl nan moman ou t ap fè tibebe ou an? Tcheke (x) yon sèl kazye.</p>	<p><input type="checkbox"/> 8yèm ane oswa mwens; anyen</p> <p><input type="checkbox"/> 9yèm-12yèm ane, pa diplome</p> <p><input type="checkbox"/> Diplome nan lekòl segondè oswa GED</p> <p><input type="checkbox"/> Kèk ane inivèsite, men pa gradye</p>	<p><input type="checkbox"/> Diplòm Asosye (pa egzanz AA, AS)</p> <p><input type="checkbox"/> Lisans (pa egzanz BA, AB, BS)</p> <p><input type="checkbox"/> Diplòm nivo Mastè (pa egzanz MA, MS, MEng, Med, MSW, MBA)</p> <p><input type="checkbox"/> Doktora (pa egzanz PhD, EdD) oswa Diplòm pwofesyonèl (pa egzanz MD, DDS, DVM, LLB, JD)</p>	
<p>39. Ki pwofesyon/djòb papa/paran an genyen nan moman an oswa dènye pwofesyon/djòb li te gen?</p>	<p>Pwofesyon (pa egzanz, kesye, kesye labank, enfimyè, avoka, elatriye)</p>		
<p>40. Nan ki sektè yo te pratike pwofesyon/travay yo an? Pa bay non kote w ap travay lan, men ekri kisa konpayi a fè.</p>	<p>Sèktè (pa egzanz, restoran, labank, swen sante, sèvis jiridik, elatriye)</p>		
<p>41. Ki orijin papa a/paran an?</p> <p>Tcheke (x) yon kazye epi di nan kiyès ou panse papa/paran an ye.</p>	<p><input type="checkbox"/> Ispanik/Latino (pa egzanz, Meksiken, Pòtoriken, Kiben, Dominiken, elatriye) Presize: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Pa Ispanik/Latino (pa egzanz, Italyen, Afriken Ameriken, Ayisyen, Pakistanè, Ikrenyen, Nijeryen, Taywanè, elatriye) Presize: _____</p>		
<p>42. Nan ki Ras Papa/Paran an ye?</p> <p>Yo detèmine ras lan selon Resansman Ameriken an. Ispanik/Latino se pa yon ras daprè Resansman Ameriken. Si gen orijin Ispanik/Latino, tanpri reponn Kesyon 41 lan. Tcheke (x) pou tout sa ki aplike pou ou epi presize kote pou presize sa.</p>	<p><input type="checkbox"/> Blan</p> <p><input type="checkbox"/> Nwa oswa Afriken Ameriken</p> <p><input type="checkbox"/> Amerendyen oswa Natifnatal Alaska (non tribi ki enskri oswa tribi prensipal)</p> <p><input type="checkbox"/> Endyen Azyatik</p>	<p><input type="checkbox"/> Chinwa</p> <p><input type="checkbox"/> Filipen</p> <p><input type="checkbox"/> Japonè</p> <p><input type="checkbox"/> Koreyen</p> <p><input type="checkbox"/> Vyetnamyen</p> <p><input type="checkbox"/> Lòt Azyatik (presize)</p>	<p><input type="checkbox"/> Awayen Natifnatal</p> <p><input type="checkbox"/> Gwamanyen oswa Chamowo</p> <p><input type="checkbox"/> Rezidan Samoa</p> <p><input type="checkbox"/> Lòt Moun Zile Pasifik (presize)</p> <p><input type="checkbox"/> Lòt (presize)</p>